

Calendar

Mon, Dec 5

Site Council Meeting (see [Agenda](#)), 4 PM, Staff Lounge

12月5日星期一

委员会会议（见议程[Agenda](#)），下午4点，工作人员休息室

Thu, Dec 8

Staff Holiday Luncheon, alternate schedule (see [Calendar](#))

Gunn Jazz and Orchestra Concert, 7:30 PM, Paly PAC

星期四，12月8日

员工假日午餐，备用时间表（见日历[Calendar](#)）

Gunn爵士乐和管弦乐队音乐会，下午7:30，Paly PAC

Fri, Dec 9

Semester II schedules released, 8 PM, [Infinite Campus](#)

12月9日 第二学期课程发布，晚上8点，[Infinite Campus](#)

Mon-Fri, Dec 12-16

Finals Week, alternate schedule (see [Calendar](#))

周一至周五

12月12日至16日 总决赛周，替代计划（见日历[Calendar](#)）

Fri, Dec 16

End of Semester I

Minimum Day, alternate schedule (see [Calendar](#))

12月16日第一学期结束，备用时间表（见日历[Calendar](#)）

Gunn

Kelly

Gunn Staff Appreciation Holiday Luncheon Volunteers Needed

【Gunn□□感□午餐会需要□工】

Thu, Dec 8, 11:45 AM-1:45 PM, Bow Gym

【星期四 12月8日 早上11:45~下午1:45 Bow体育□】

The Annual Gunn Staff Appreciation Holiday Luncheon is Thursday, December 8 in Bow Gym from 11:45am to 1:45pm. I hope you can help volunteer some of your time to thank our wonderful Gunn staff. Sign up [HERE](#). More info, Liz Dong: lizidong@yahoo.com

【一年一度的□□感□午餐会在□周四12月8日Bow体育□从早上11:45至下午1:45□行。我

□希望你能分享一点□□□来感□我□Gunn的□□。在□里□名参加。更多疑□□□系Liz Dong : lizdong@yahoo.com】

Nutcracker Side-by-Side Concert

【胡桃□子演奏会】

Thu, Dec 8, 7:30-8:30 PM, Palo Alto High School Performing Arts Center

【12月8日星期四 晚上7:30至8:30 Palo Alto高中表演□□中心】

You don't want to miss this Holiday favorite! Gunn Orchestra & Gunn Jazz present a Nutcracker Side-by-Side Concert--Tchaikovsky like you've never heard it before! Come hear our full symphony orchestra present music from Tchaikovsky's famous Nutcracker ballet, while the Jazz Big Band plays Duke Ellington's versions! Reception to follow, come take a photo with a life-size nutcracker on display. Please invite your family and friends! Donations accepted at the door--students are free.

【□□□□个假期精□□目！Gunn的□□会演奏来自柴可夫斯基□名中外的胡桃□子芭蕾舞□里的音□。Gunn的爵士□会演奏艾靈頓公爵的版本。一起来和真人大小的胡桃□子照相吧。□邀□家人与朋友一起来参加。□□会接受捐款。学生可以免□入□。】

Volunteers Needed: Gunn Student Appreciation Bagels during Finals Testing

【需要□工帮忙□学生在期末考期□□布□果面包】

Thu, Dec 15, 11 AM-1 PM

【星期四12月15从早上11点到下午1点】

Gunn PTSA will be serving bagels with cream cheese, fruit and cheese during Finals Testing on Thursday, December 15th. Volunteers needed from 11 AM to 1 PM. I hope you can help volunteer some of your time to help our kids during Finals Testing. Sign up [HERE](#). More info, Karen Saxena, heypalermo@aol.com.

【Gunn的家□会提供□果面包，奶油奶酪，水果和起司搭配着□学生在期末考期□吃。希望能在星期四12月15从早上11点到下午1点□到一些家□□工来帮忙□布□些吃的□努力考□的学生。□在□里□名！更多疑□□□系Karen Saxena : heypalermo@aol.com】

FROM PREVIOUS ISSUE:

Senior Parent Network Social

【四年□□家□社交活□】

Wed, Dec 7, 7-9:30 PM, Eichler Swim and Tennis Club, 3539 Louis Rd, Palo Alto

周三，12月7日，7-9:30，Eichler游泳和网球俱□部，3539 Louis Rd, Palo Alto

This is a parents only event. Bring a dessert or a drink to share and join us for a fun evening. Sign up [here](#) to RSVP. If you have any questions or suggestions please contact Ani Gnanalingam, Ani_Gnanalingam@hotmail.com, or Barbara Best, barbarabest@gmail.com.

【□是一个只有父母能参加的聚会。□点甜点或□料分享，加入我□一个有趣的夜晚。□在□里□名。如果您有任何□□或建□，□□系Ani Gnanalingam, Ani_Gnanalingam@hotmail.com或Barbara Best, barbarabest@gmail.com。】

Caroline2019

Book Drive for Tiekunu Primary School in Kenya

Drop off by Wed, Dec 15, in Rm E-2

Students in Tiekunu Primary School need English reading books from 1st to 5th grade. These books will be used in Tiekunu's classroom library as supplemental reading materials.

Research has shown it is best to support literacy from an early age. Gunn's Stairway to Literacy Club calls for your support to donate English reading books -- whether used or never-read -- to help students at Tiekunu in Kenya. To donate books, simply drop them off to room E-2 inside the box labeled "Books for Kenya." Any questions, please email StairwayToLiteracy@gmail.com.

From the Gunn Sports Boosters

The holidays are approaching and your supporters will be busy shopping for gifts, decorations, and more. By reminding them to shop at smile.amazon.com, Henry M Gunn High School Sports Boosters Club can increase its AmazonSmile donations. Use the message and link below in email, social media on your website to spread the word to your donors, staff, and volunteers. In the coming weeks we will email you with additional holiday banners starting with one for Black Friday/Cyber Monday. [#StartWithaSmile](https://smile.amazon.com/ch/94-3207060) at smile.amazon.com/ch/94-3207060 for your holiday gifts and Amazon donates to Henry M Gunn High School Sports Boosters Club.

Gunn Athletics

Gunn Sports Boosters would like to recognize the following athletes/teams:

- CCS Boys Cross Country, Division II--Gunn placed 5th with 141 points, and senior Jonas Enders qualified to the state meet as an individual.
- CCS Girls Cross Country--Gunn qualifies for the State Meet, finished 2nd. Congratulations to Joyce Shea, Sophie Alexis, Priya Thomas, Natalie Hill, and Claire Hu.
- Athletes of the Week--Honorable Mention: Joyce Shea, Gunn Girls Cross Country
Congratulations, athletes! GO TITANS!

Eve

PAUSD & PTAC

PA☐☐☐ & PTAC

PAUSD and the Palo Alto Council of PTAs Present : What is PAUSD Doing to Remedy the Achievement Gap?

PAUSD和PTA的Palo Alto委员会在：PAUSD如何救助成就差距？

Fri, Dec 2, 5-7 PM, East Palo Alto YMCA, 550 Bell St, East Palo Alto

周五, 12月2日, 5-7PM, 地点: East Palo Alto YMCA, 地址: 550 Bell St, East Palo Alto

The Palo Alto Unified School District is seeking community feedback on a 3-year plan to raise the academic achievement of historically underrepresented students and students from low-income backgrounds. We invite you to come and hear how the district plans to support such students and what they are doing to provide access to enrichment and talent development opportunities. All input is welcome. Together we can prepare our students for success! Light Dinner Refreshments to be served. Child care provided. Spanish interpretation will be provided. Questions can be answered by Martha Castellon, Equity Coordinator, PAUSD, mcastellon@pausd.org or (650) 329-3767.

Palo Alto 委员会正在寻求社区3年计划的反馈，以提高来自低收入家庭背景的学生和他人的学术成就。我们邀请您来听听如何支持这些学生，以提供丰富和人才培训机会。我们欢迎所有意见！我们可以一起把我的学生通向成功之路！我们也提供清淡的餐点以及托儿服务有西班牙语口译服务。由Martha Castellon, PAUSD的协调员 mcastellon@pausd.org 或 (650) 329-3767 回答。

NEW PAUSD Code Fest

新事PAUSD代办(?)

Sat, Dec 10, 1-5 PM, JLS Middle School, 480 E Meadow Dr

周六, 12月10日, 1-5PM, 地点JLS中, 地址: 480 E Meadow Dr

Calling all PAUSD families to participate in a newer, bigger, better Code Fest during the Computer Science Education week. This event is free, open to all. There are several highly qualified presenters including several Gunn High School students. All sessions are hands-on and cater to all levels from beginner to experienced programmers for all ages 5 and up. For registration and other details, go [HERE](#).

在计算机科教育周之，我呼吁所有PAUSD家庭加一更新，更大，更好的Code Fest (代办)。活动是免费的，且所有人开放。我有高度合格的主持人，包括几Gunn高中的学生。所有活动都是动手，足以初学者到有经验的程序5岁开始的育。有注册和其他信息，[点这里](#)。

Community

社区

****NEW** Language Immersion Opportunity for High School Students in Oaxaca, Mexico (Summer 2017)**

****新事**墨西哥瓦哈卡州高中生语言融入 (2017年夏季)**

Find out how families live in other parts of the world. There is no better way to do this than by living as a member of a family in another country and then sharing your home with your "sister" or "brother" from that family when you return home. Neighbors Abroad, Palo Alto's sister city organization, has sponsored summer student exchanges since 1965. Applicants should be high school students at least 15 years old by June of 2017 who are studying Spanish at any level. For more information contact Marion at marionb@sonic.net; to learn about Neighbors Abroad, visit www.neighborsabroad.org.

想要了解在世界其他地方的家庭是怎样生活的？有什么比在另一户人家作家庭成员生活的更好方法，然后回家跟自己的兄弟姐妹介绍和分享。邻居居，一个Palo Alto城市姐妹组织，自1965年以来就帮助了夏季学生交流。申请人应该是在2017年6月之前至少15岁的高中生日，正在学习西班牙语（任何水平）。更多信息，请联系Marion的信箱 marionb@sonic.net；要了解邻居居Abroad，请访问www.neighborsabroad.org。

Pheobe

****NEW** Stanford University Sleep Study for Youth 18-21**

The Department of Psychiatry at Stanford University is recruiting 18-21 year old youth with bipolar disorder to participate in a paid research study on sleep and mood. For more information about this study, contact dailyrest@stanford.edu or (650) 736-2689 or go [HERE](#).

****新**斯坦福大学睡眠研究18-21岁青年**

斯坦福大学精神病学系正在招募18-21岁的双相障碍青少年参加有关睡眠和心情的有关研究。有关该研究的更多信息，请联系dailyrest@stanford.edu或（650）736-2689或去这里。

****NEW** Kids and Teens Writing Contest**

Entries accepted: Dec 1, 2016-Jan 8, 2017

Kids and teens grades 3-12 are invited to enter the library's annual writing contest! In 500 words or less, essays should answer the question "what would you do with a billion dollars?". Entries should be submitted online at www.cityofpaloalto.org/library

****新**儿童和青少年写作比赛**

参赛日期：2016年12月1日 - 2017年1月8日

3-12岁的儿童和青少年被邀请参与图书馆的年度写作大赛！在500字以内，作文“你会用十亿美元做什么？”的题目描述观点。参赛作品可在www.cityofpaloalto.org/library提交

****NEW** Shop Paly Glass for Holiday Gifts @ the Fiery Arts Winter Glass Sale**

Fri, Dec 2, 3-6 PM & Sat, Dec 3, 11 AM-4 PM, INSIDE the Administration/Tower Bldg, 50 Embarcadero Rd

Exquisite Paly-designed decorative and functional handblown glass. PALY GLASS is a triple win - they make impressive and memorable gifts, your proceeds benefit Paly's Sculpture classes and there's easy parking. The glass is hand made by instructors, alum, and students. It is our last public sale for the school year to fund the program. Free demonstrations, hot apple cider and cookies too. Like [our Facebook page](#).

****新**商店Paly玻璃□□日礼品@火□□□冬季玻璃□售**

星期五, 12月2日下午3-6点 (星期六), 12月3日上午11点至下午4点, 在行政管理局/ Tower Bldg, 50 Embarcadero Rd

精美的Paly□□装□和功能手工吹制玻璃。PALY 玻璃是一个三□ - 他□做出令人印象深刻和□忘的礼物, 你的收益利益Paly的雕塑□程, 容易停□。玻璃是由教□用明□和学生手工制作。□是我□上学年的最后一次公开出售□金。免□演示, □有□苹果酒和□干供大家享受。喜□我□的[Facebook](#)□面。

Claire

Dance Connection's 18th Annual Nutcracker Ballet

Fri, Dec 2, 7 PM, & Sat, Dec 3, 4 PM, Smithwick Theater, Foothill College, 12345 El Monte Rd, Los Altos Hills

Mark your calendars for Dance Connection's 18th Annual Nutcracker Ballet! An entertaining, child-friendly, and professionally executed production the whole family will enjoy! Tickets go on sale through the Dance Connection website beginning October 24th. Reserved seating. More info at: www.danceconnectionpalto.com.

Dance Connection的第18年度胡桃□子芭蕾舞表演

周五, 12月2日下午7点和 星期六, 12月3日下午4点, Smithwick□院, Foothill学院, 12345 El Monte Rd, Los Altos Hills

赶□□Dance Connection的第18年度胡桃□子芭蕾舞□□您的日□! 一个愉快, 适合儿童和□□行排□的表演, 供整个家庭享受! □票通□Dance Connection网站从10月24日开始□售。要求提前□留座位。想□得更多信息□到: www.danceconnectionpalto.com。

****NEW** 'Twas the Night Before Christmas, 2016**

Sun, Dec 4 & 11, Sat, Dec 10, 1 PM & 4 PM, Woodside Performing Arts Center, 199 Churchill Ave, Woodside

Dancers Repertory Sun Theatre presents 'Twas the Night Before Christmas, a delightful dance-theatre event that will enchant audiences of all ages! Based on the Clement C. Moore poem, the show includes Santa and his magical sleigh, prancing reindeer, dancing mice,

twirling toys, and a cast of over 80 children and adults. Palo Alto students will be performing this season! Don't miss this delightful holiday tradition! Ticket prices are \$15 child/senior and \$25 for adults; all seats reserved. More information at <http://www.twasthenight.org/>

****新**2016年圣诞节前的夜晚**

周天, 12月4日和11日, 周六, 12月10日, 下午1点和4点, Woodside表演艺术中心, 199 Churchill Ave, Woodside

太阳舞蹈家剧院将在圣诞节前呈“圣诞节前的夜晚”, 一个欢快的舞蹈表演, 将吸引所有年长的观众! 表演基于克莱蒙特摩 (Clement C. Moore) 的歌, 节目包括圣诞老人和他的魔法雪橇, 麋鹿, 跳舞老鼠, 旋转玩具, 和超过80个孩子和成人的演出。帕洛阿托学生将在本赛季表演! 不要错过一个令人愉快的假日! 票价15美元/老年人和25美元的成人票;所有座位要求提前。更多信息, <http://www.twasthenight.org/>

****NEW** Palo Art Center Holiday Family Day**

Sun, Dec 4, 2-4:30 PM, Palo Alto Art Center, 1313 Newell Rd

Join the Palo Alto Art Center for its free Holiday Family Day for hands-on artmaking projects that transform everyday objects into gifts, goodies, and décor for the whole family. Design your own pinecone elves, starburst garlands, colorful ornaments, holiday greeting cards, and unique bookmarks. Activities are appropriate for ages 5 through adult. A special performance by the Peninsula Girls Chorus will take place from 4-4:30 PM.

****新**帕洛阿托艺术中心假日家庭日**

周天, 12月4日, 下午2点到4:30, 帕洛阿托艺术中心, 1313 Newell Rd

加入帕洛阿托艺术中心参加免费的假日家庭日, 动手实践和做手工活, 将日常物品变成礼物, 小礼品, 和整个家庭的装饰。您自己的pinecone精灵, 星暴花, 多彩作品, 日历卡和独特的。活动适合5岁至成人。半女子合唱团的特别表演将于下午4点至4点30分进行。

Katie

****NEW** It's a Wonderful Nutcracker!**

Dec 9-11 and 16-18, Menlo-Atherton Performing Arts Center, 555 Middlefield Rd, Atherton

Menlowe Ballet, the premier professional ballet company on the peninsula based in Menlo Park, presents its encore presentation of the full-length story ballet, It's a Wonderful Nutcracker. Conceived by Artistic Director Michael Lowe, It's a Wonderful Nutcracker is set to the original beloved Tchaikovsky score and updated with inspiration from the 1940's Frank Capra film, "It's a Wonderful Life", bringing the two most heralded holiday classics together on one stage. With all the magic of a traditional Nutcracker, this heart-warming contemporary version is packed full of surprises you won't want to miss! Palo Alto students will be performing! Performance schedule and tickets are available

at <http://www.menloweballet.org/>.

***新事件* 它是一个奇妙的胡桃椰子士兵！**

十二月9-11号和16-18号

地址：Menlo-Atherton Performing Arts Center, 555 Middlefield Rd

Atherton Menlowe 芭蕾舞机构是在一个非常著名的芭蕾舞机构，他的总部在Menlo Park。下次 Atherton Menlowe 机构将会带大家来一名“它是一个奇妙的胡桃椰子士兵”的芭蕾舞。这个是由美籍 Michael Lowe构想的。“它是一个奇妙的胡桃椰子士兵”芭蕾舞是在柴可夫斯基的原版和1940年 Frank Capra的电影的基上参考合成的。“它是一个奇妙的胡桃椰子士兵”大家把两个最著名的节日典故故事合成了一场表演。随着胡桃椰子士兵的魔法，温暖的里面将会有你想象不到的惊喜。表演的片段和票参考

<http://www.menloweballet.org/>

****NEW** Finals Cram Slam**

Mon & Tue, Dec 12 & 13, 6-9 PM, Mitchell Park Community Center, 3700 Middlefield Rd

Stressed on finals week? Mitchell Park Library has you covered. You can study in the library, or drop in at the Teen Center for snacks and emotional support. Lots of games like air hockey, ping-pong table, and video games to help you destress in the Teen Center. There will be calming therapy dogs in the library you can pet to help you decompress before the chaos begins! Open to high school students who are studying for finals.

***新事件* 期末考复习大**

周一和周二，十二月12号和13号，晚上6点到9点，

地址：Mitchell Park Community Center, 3700 Middlefield Rd

因即将到来的期末考而力倍增？Mitchell Park来帮你解决。你可以在里面学，也可以去青少年中心吃吃西，聊聊天，玩点有意思的游戏来帮你解你的感。里会有狗狗陪你一起解！个活期末考复习的高中生开放。

****NEW** Visit the Art Center over the holidays!**

Tue, Dec 26-Fri, Dec 30, 10 AM-5 PM daily, Palo Alto Art Center, 1313 Newell Rd

This year, the Art Center will be open the week between Christmas and New Years. Visit Tuesday, December 26th through Friday, December 30th, 10 AM-5 PM. Check out our current exhibition The Butterfly Effect: Art in 1970s California and create your own 1970s poster in our nook! For details, visit www.cityofpaloalto.org/artcenter, email artcenter@cityofpaloalto.org or call (650) 329-2366.

***新事件* 在放假的候来中心看看吧！**

周二12月26号到周五12月30号，每天从早上10点开到晚上5点。

地址：Palo Alto Art Center (中心), 1313 Newell Rd

今年中心将会在圣诞节和新年的中开放。从星期二12月26号到星期五12月30号上午10点到下午5点都可以来参。大家可以来看看最新的展“蝴蝶效”。蝴蝶效展出的是关于

1970年代加州的□□，你在参□的同□也可以制作你自己的1970年代的海□！□情□参考 www.cityofpaloalto.org/artcenter，同□也可以□ artcenter@cityofpaloalto.org □□件，□可以□ (650) 329-2366打□□。

George Cai

Palo Alto Chamber Orchestra (PACO) Opens its 51st Season

Sun, Dec 18, 3 PM, Holiday Extravaganza (Senior Orchestra), Cubberley Theatre, 4000 Middlefield Rd, Palo Alto

Award-winning youth orchestra PACO's Senior Orchestra will open its season with music by Handel, Britten and more. There is something for everyone at PACO concerts from small ensemble pieces to orchestra music as these dedicated musicians present an extraordinary passion for music making! Mark your calendars for the Holiday Extravaganza with guest performers from the Pacific Ballet Academy and Cantabile Youth Singers. Admission is FREE except for the Holiday Extravaganza (Adults \$10, 18 & under FREE). More info and complete line-up of concerts on the [2016-17 season brochure](#) or visit www.pacomusic.org.

Palo Alto Chamber 乐团 (PACO) 开启第51季表演

周日，十二月十八号下午三点，Cubberley 社区中心剧院，4000 Middlefield rd, Palo Alto. 获奖的 PACO青年管弦乐队将用Handel, Britten等音乐开始今年的演出。每个 PACO音 乐会适合每个人的曲目，包括小合奏到乐团音乐。请在您的日历上记下这个节日盛会，Pacific芭蕾舞学院和Cantabile Youth Singers青年歌手的特邀嘉宾一起表演的“Holiday Extravaganza”！入场免费，“Holiday Extravaganza”（成人\$ 10，十八岁及以下免费）除外。更加信息请到www.pacomusic.org。

Family Holiday Volunteering

If you're looking for a way to get your family into the holiday spirit by helping others, check out <http://familyholidayhelpers.org>, a non-profit web site created by a mom of two PAUSD students to help families find local volunteering opportunities during the holiday season. There are a variety of local opportunities for families, such as prepping/serving food for Thanksgiving, working a shift at a food bank or holiday warehouse, or donating food or gifts for those in need. Happy volunteering!

家庭节日志愿服务

如果您正在寻找一种方法让你的家庭通过帮助他人进入过节气氛，请查看 <http://familyholidayhelpers.org>，一个由两个PAUSD学生的妈妈创建的非营利网站，可以帮助家庭在节日期间找到当地志愿者 机会。有各种各样的当地机会，如：为感恩节准备/服务食物，在食品银行或假日仓库值班工作，或为有需要的人捐赠食物或礼物。支愿者快乐！

Make a Difference: Tutor Low Income East Palo Alto 5th Graders in Reading or Writing -- 8 one hour sessions

If you've enjoyed helping in your own child's classroom, or just love literacy, please consider tutoring 5th graders at Brentwood School in East Palo Alto (near IKEA). It is a special project to work with low income students from February 6th - March 31st. Volunteers would work in the same classroom one day per week, for an hour either at 9:45 am (reading) or 11:40 am (writing). All Students Matter provides a brief training in January and coordinates all details. You can make a real difference! To sign up, visit www.allstudentsmatter.org or to learn more contact Keri Tully at keritully@gmail.com.

积极改变：志愿者导师，指导低收入东帕洛阿尔托五年级读者或写作 - 8个一小时课程
如果您喜欢在自己孩子的教室里帮帮忙，或只是爱读写，请考虑在East Palo Alto 的 Brentwood学校（靠近宜家）辅导5年级学生。这个项目从2月6日 到 3月31日。志愿者在同一个教室里每周工作一天，在上午9:45（阅读）或上午11:40（写作）工作一个小时。我们会在1月提供简短的培训，并协调所有的细节。要注册，请访问 www.allstudentsmatter.org。了解更多，联系Keri Tully keritully@gmail.com。